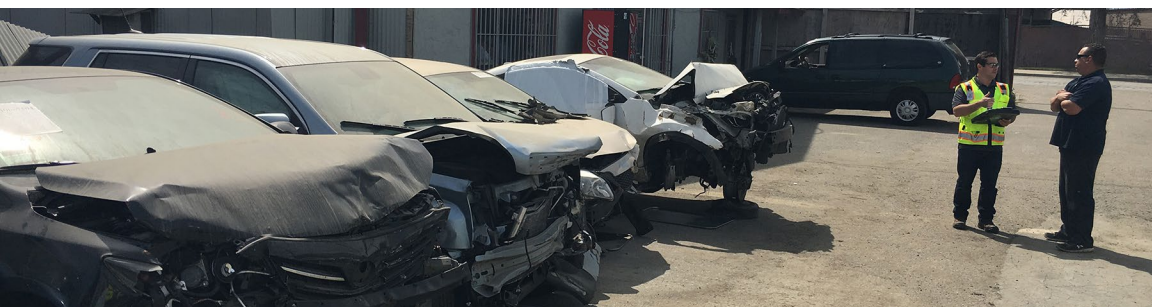


預防雨水排放污染

商業和輕工業設施指引



有關預防雨水污染的更多資訊，
請聯絡
1-866-WATERSHED
www.MyWatershedWatch.org



您的企業與海灣

有何關聯？

無論您的企業距離水域僅兩個街區，還是有二十英里遠，皆與三藩市灣（以下簡稱「海灣」）存在兩個連接點。

1. 水槽、馬桶及多數地台排水口等室內排水管，都會經排污下水道系統將廢水輸送至處理廠，在處理後將水排入海灣。
2. 室外雨水則會進入雨水排放系統，直接流入當地溪流與海灣，**沒有進行過濾或污水處理**。水流經道路與停車場地面、建築物、暴露的原料及廢料、車輛與設備（即「徑流」）時，會夾帶污染物，例如油脂、清潔劑、殺蟲劑、油漆及垃圾。進入雨水排放系統的污染物可能對魚類、野生動物及人體有毒。



排污下水道將水輸送至處理廠。



只有雨水才應進入雨水渠。雨水渠會直接將水排放至溪流和海灣。

本手冊將提供指引，說明何時應聯絡當地污水處理廠，以了解可以及不可進入排污下水道的物質。

為何重要

從您的企業流入雨水渠中的雨水和沖洗用水可能夾帶各種污染物，如肥皂、殺蟲劑、清潔劑、冷卻劑、除油劑、汽車油液、油漆、油、垃圾和其他物質。即使是標有「無毒」或「可生物降解」的產品，也可能會危害敏感的水生生態系統。受污染的徑流會危害魚類和野生動物，也會危害人體健康和環境。

從您的個人物業流入雨水渠的肥皂、冷卻劑或油看似沒什麼大不了，但如果聖塔克拉拉谷的商業和輕工業設施不清理自己的工作場所，污染物最終便會流入海灣，對我們的水體帶來嚴重問題。事實上，小型企業和居民是當地雨水污染的主要推手，而且已經成為海灣污染物的最大來源。

這也違反法律！

只有未受污染的雨水才能流入雨水渠，如果您的企業讓任何其他物質流入雨水渠，可能須根據聯邦、州和當地法規被罰款或承擔法律責任。



守護您的企業：做正確的事

遵循這些指引，並確保您的員工和承包商採取同樣做法，您就能為防止雨水排放污染出一分力，並保持企業符合法規要求。同時，您也在為後代保護海灣的生態系統及其孕育的動植物。

物料存放

防止雨水和徑流接觸到物料和廢物，並減少物料排放到雨水渠的風險（例如洩漏、溢出或風吹）。

- 盡可能將物料存放在室內。
- 如果物料存放在室外，則必須：
 - 存放在有永久性屋頂以及側邊防護（如牆壁或幕布）的設施內；
 - 存放在完全密封的容器內；或
 - 遠離地面並受到覆蓋。
- 在室外存放液體時，需使用二級密封容器。不使用物料時，蓋好容器的蓋子、瓶口和開口。
- 暫時存放時，使用防水布或塑膠布蓋好容易接觸到雨水的物料。
- 物品存放處應盡可能遠離雨水排水口。
- 更換或修理滲漏的容器。修理完成前，在滲漏的容器下方放好盛液盤或吸附物料，並妥善處置使用過的吸附物料。



裝卸區

- 定期清理裝卸區附近的垃圾。
- 在附近備妥吸附物料，以便及時清理或控制溢漏物。
- 如果您經常需要處理大量液體，核准機構可能會要求您在最近的雨水排放排水口安裝緊急關閉閥或雨水排水塞，以應對溢漏情況。

廢物存放

- 蓋好垃圾桶和回收桶的蓋子，並清理周邊區域。
- 垃圾桶不要裝得太滿。如果溢出，應增加垃圾清運服務頻率。
- 使用乾式清理方法，即時清理所有溢漏和滲漏物質。更換或修理滲漏的垃圾桶。
- 非清運時，將垃圾桶放在圍護位置內（如有）。



有關危險物料和廢物存放的資訊，請聯絡當地消防處，或致電 **(408) 918-3400** 聯絡聖塔克拉拉縣環境衛生局危險物料合規部門。

預防溢漏與清理

透過採取防止溢漏的預防措施，以及在確實發生溢漏情況時立即清理，通常便可避免大多數從場地流出的污染物。

- 保持謹慎並仔細規劃，以避免潛在的溢漏情況，特別是在處理液體和粉末時。
- 定期檢查和維修，防止設備和儲存容器發生洩漏。
- 為員工和承包商提供吸附物料，用於控制和清理溢漏物。將預防和清理溢漏的物料放在易於尋找和取用的位置。



- 時刻備妥雨水排水蓋或排水塞，確保員工知道這些工具的存放位置和使用方法。將這些物品放在顯眼位置。
- 使用溢漏吸附物料即時清理溢漏物。吸附溢漏物後，清理飽和的吸附物並妥善處置。



- 小型企業應致電 **(800) 207-8222** 或前往 www.hhw.org 聯絡有條件豁免小量廢棄物產生者 (CESQG) 計畫 (Conditionally Exempt Small Quantity Generator (CESQG) Program)，了解能否以低額費用處置危險廢物。
- 有關更大規模設施如何妥善棄置廢物的資訊，請致電 **(408) 918-3400** 聯絡聖塔克拉拉縣環境衛生局危險物料合規部門。

雨水維護

維護您物業範圍內的雨水排水口，實踐您成為清潔企業以及成就健康海灣的承諾。

- 找出並標記您企業場所內的所有雨水排水口。如需獲得免費的「No Dumping! Flows to Bay」（禁止傾倒！污水將流入海灣）雨水渠噴字模板，請撥打 **(866) WATERSHED**。
- 定期清掃停車場以及其他鋪築區域內的雜物和垃圾。
- 使用吸塵機或鏟子清理您物業範圍內的所有雨水排水口，每年至少清理兩次，分別在雨季開始前和第一場大雨過後。



雨水排水口保護

根據您的需要，在清潔、施工或有其他活動可能導致溢漏的水或污染物流入雨水渠的區域附近，封堵或覆蓋雨水排水口。您可在網上搜尋過濾污水或限制水流的產品，例如：



礫石袋：通常放置在雨水排水口附近，或用作堤壩以阻擋或改變水流方向。如果由您自行裝填，請確保使用乾淨的礫石。根據袋子所用的織物，礫石袋可過濾及/或阻擋水流。



長條形水擋：可放置柔韌的長條形水擋，並根據需要調整形狀，以減緩或過濾水流。長條形水擋內可放入稻草、肥料或吸附物料。



墊子：可在雨水排水口鋪上橡膠墊，暫時阻擋污水流入。



過濾布：過濾布能減緩水流速度，同時過濾掉沉積物。過濾布袋是常見的雨水排水溝保護設備，如果保養得當可永久使用。如果以過濾布直接覆蓋整個雨水排水口，則會封堵入口並可能導致洪水氾濫，因此過濾布只應用於暫時阻擋污水流入。

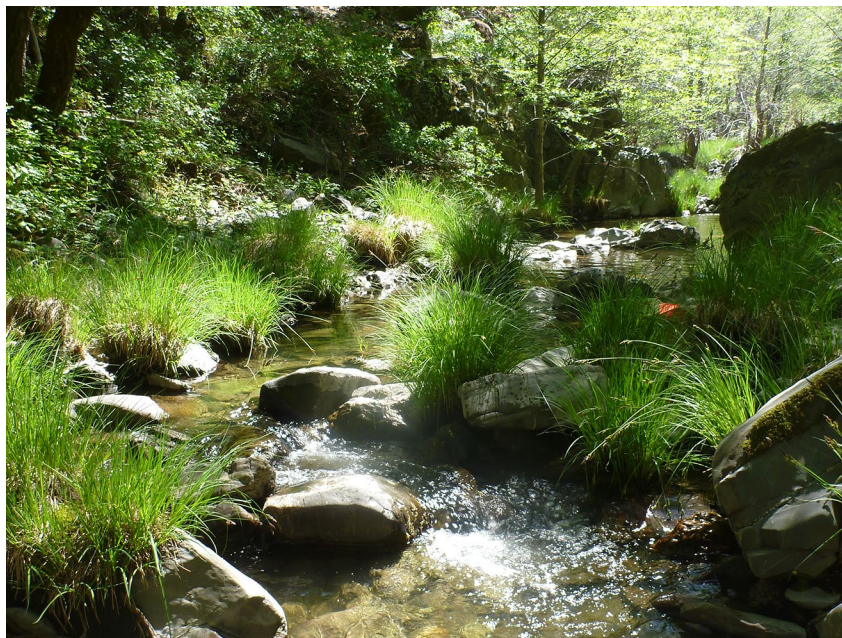


護堤：護堤可形成屏障，防止水流向雨水渠，並可建造成永久性結構（例如混凝土護堤）。



閘門與塞子：可在雨水排水口安裝永久性閘門，以在緊急情況下關閉閘門；也可在現場的管道暫時塞入塞子，阻擋水流進入雨水排放系統。如果使用塞子，便必須將受阻擋的水抽出，並排入景觀帶或排污下水道，或視情況當作有害廢物處置。

相關活動完成後，務必移除暫時佈置的覆蓋物或過濾設備。



雨水渠會直接將水排放至溪流和海灣。

清洗

清洗產生的沖洗用水通常含有溶劑、清潔劑和金屬物質。切勿將沖洗用水排放到街道、排水溝或雨水渠。請聯絡當地廢水處理廠，以了解可以及不可進入排污下水道的物質。

設備清洗

- 在室內清洗設備，並將沖洗用水排入連通排污下水道的水槽或地台排水口。
- 如必須在室外清洗設備，請在有護堤的區域內清洗，以便收集沖洗用水，隨後抽送到室內排污渠。

車輛清洗

- 在商業洗車場清洗車輛，這類洗車場內的水會進行處理並回收，或流入排污下水道系統；或
- 在沖洗用水能流入草坪、礫石或未鋪砌表面的區域內清洗車輛。
- 如果您定期在場所內清洗車輛，或使用溶劑或酸性除油劑，請設置有護堤的車輛清洗區，並在裡面安裝廢水收集處理系統（如油水分離器），將廢水排入排污下水道系統。
- 重複使用或循環利用沖洗用水，減少排入排污下水道的廢水量。



請聯絡當地廢水處理廠，以了解沖洗用水的處置方案，並獲取車隊清洗許可要求的相關指引。

建築物與表面清洗

- 如果必須用水清潔，請使用濕拖把，不要用水管沖洗目標區域。將桶中的沖洗用水倒入室內連通排污下水道的地面排水口或水槽。
- 清洗人行道、廣場和建築物表面時，將沖洗用水引導向景觀帶或泥土區域。
- 如果無法將沖洗用水排入景觀帶或排污下水道，請向市政部門申請排入雨水渠或街道的許可。如果獲市政部門授予排放許可，則需遵守額外的管理措施，如過濾及/或沉降分離固體物/沉積物。
- 如果使用了清潔劑，請將沖洗用水引導向景觀帶或泥土區域，或封堵雨水渠（請參閱第 7 頁「雨水排水口保護」），然後使用抽水機或泵浦將沖洗水排進排污下水道。



聘用承包商清洗地面

- 選擇灣區雨水管理機構協會 (BASMAA) 認可的承包商 www.BASMAA.org/Search-for-Cleaners
- 如果您是地面清洗承包商，可參加預防污染的網上培訓課程，以獲得 BASMAA 認證 www.BASMAA.org/Training

節約用水

- 由於乾旱頻發，加州禁止用水管沖洗人行道、車道和其他硬景觀。
- 有關節約用水的更多資訊，請前往
www.valleywater.org/programs/waterconservation.aspx

- 切勿將室內地板的碎屑用水管沖洗或掃到室外區域。
- 使用街道清掃設備清潔停車區和道路，不要用水清潔。
- 進行濕式噴砂工作時，盡量減少用水。將徑流引導至景觀或泥土區，或使用過濾布過濾徑流，防止砂粒進入雨水渠。完成後，清掃砂粒和碎屑。



建築物修繕與保養

正確使用和處置油漆、油漆稀釋劑、金屬碎屑、切削油和混凝土，以防止這些物質進入雨水渠，進而破壞當地溪流和海灣。請確保您的承包商遵守這些指引，您需要為承包商的行為負責！

上油漆

- 高壓清洗表面以準備上油漆之前，應先檢測油漆表面是否含鉛。您可瀏覽 www.epa.gov/lead 或 www.epa.gov/lead/lead-test-kits，以了解有關鉛含量檢測的資訊。
 - 如果不含鉛，可在排水口蓋上過濾布作為保護，以攔截油漆碎屑，並將碎屑棄置到垃圾桶。
 - 如果含鉛，則應在打磨或刮除塗料前先輕微噴濕表面。收集碎屑及沖洗用水，並將兩者作為危險廢物處置。有關去除含鉛油漆的更多資訊，請致電 (510) 620-5757 聯絡加州公共衛生部職業鉛中毒防治計畫 (Occupational Lead Poisoning Prevention Program)。
- 使用水性漆料時，應先刷掉多餘塗料，再於水槽中清洗刷具和設備。切勿將塗料或沖洗用水傾倒在景觀區、街道、排水溝或雨水渠中。剩餘塗料應回收或留待之後使用。如需更多資訊，請致電 (800) 533-8414 聯絡縣回收熱線。
- 使用油性漆料時，應先刷出多餘油漆，再以油漆稀釋劑清洗。稀釋劑應過濾並盡可能重複使用。油漆殘渣及稀釋劑應作為危險廢物處置。
 - 小型企業應致電 (800) 207-8222 或前往 www.hhw.org，聯絡有條件豁免少量廢棄物產生者 (CESQG) 計畫，了解能否以低額費用處置危險廢物。
 - 有關較大規模設施如何妥善處置廢物的資訊，請致電 (408) 918-3400 聯絡聖塔克拉拉縣環境衛生局危險物料合規部門。

管道與管件安裝

- 在設備下方鋪上防水布或保護用覆蓋物，以收集碎屑、粉塵、金屬屑及切削油，避免管螺紋切削油和金屬屑進入雨水渠。必要時，可使用護堤或雨水渠蓋保護雨水渠。使用鏟子或吸塵機將收集到的物料棄置在垃圾桶。完成一個地點的工作或在每個工作天完結後，應清理所有廢物並做好處置安排。

混凝土

- 混凝土、水泥漿及砂漿應存放於受覆蓋處，遠離雨水渠。
- 清洗混凝土工具、攪拌、塗面或養護時，切勿讓污水流入雨水渠、地面或泥土區域。使用礫石袋或其他保護設備保護雨水渠。混凝土設備及工具應在容器內清洗。殘留的混凝土乾燥硬化後，應棄置到垃圾桶。若產生大量混凝土，請聯絡當地的垃圾清運公司以獲取棄置指引。您也可將混凝土運送至混凝土回收設施。如需更多資訊，請致電 **(800) 533-8414** 聯絡**縣回收熱線**。
- 沖洗露石混凝土時，將水引導至泥土區域，避免流入街道、排水溝或雨水渠。如果沒有合適的泥土區，應攔截沖洗用水並待其風乾（請參閱第 7 頁「雨水排水口保護」）。使用濕式吸塵器收集殘留的泥漿，然後棄置到垃圾桶。

鋸切泥漿

- 切勿讓鋸切泥漿流入雨水渠。鋸切時應完全遮蓋或圍擋雨水渠排水口（請參閱第 7 頁「雨水排水口保護」）。
- 收集、脫水並去除殘留物。完成一個地點的工作或在每個工作天完結後，應清理所有廢物並做好處置安排。盡量減少用水。
- 使用工業吸塵機清理場地。將鋸切產生的所有液體過濾及/或傾析/沉降分離，在去除多餘固體物後棄置到排污下水道。固體物可棄置到垃圾桶。
- 如果鋸切泥漿進入雨水排水口，應即時使用鏟子或吸塵機將泥漿清理到垃圾桶中。

景觀美化

- 若氣象預報表示 24 小時內有雨，切勿向植物噴灑化學藥劑，或使用含有肥料、殺蟲劑或除草劑的設備灑水。
- 應選用毒性最低的適用產品。有關毒性較低產品的資訊，請前往 **Watershed Watch (分水嶺觀察)** 的網站



- **www.myWatershedWatch.org**，或致電 **(866) WATERSHED**。
- 嚴格按照建議用量使用化學藥劑。始終遵循產品標籤說明。
- 將多餘的草坪和園藝化學藥劑作為危險廢物處置。小型企業可致電 **(800) 207-8222** 或前往 **www.hhw.org**，了解是否合資格參與**有條件豁免小量廢棄物產生者 (CESQG) 計畫**。有關較大規模企業如何妥善處置廢物的資訊，請致電 **(408) 918-3400** 聯絡**聖塔克拉拉縣環境衛生局危險物料合規部門**。
- 確保落葉、草屑等園藝廢物遠離雨水渠。

您的園藝公司是綠色園丁嗎？

- 建議聘用獲認證的「聖塔克拉拉谷綠色園丁」或「海灣友好合格專業人士」，採用永續方式維護園林景觀。
- 聖塔克拉拉谷綠色園丁：
www.mywatershedwatch.org/residents/green-gardener-program/find-a-green-gardener/
- 海灣友好合格專業人士：
www.rescapeca.org/directory/

設施設備

遵守檢查和保養安排，正確處置設備副產物（排污水、冷凝水、殘留物、融化水等）。

冷卻水塔

- 您可能不得使用含銅、三丁基錫或鉻的殺菌冷卻水塔添加劑。如需更多資訊，請聯絡當地的廢水處理廠。
- 冷卻水塔排出的所有水必須流入排污下水道。嚴禁將污水排入停車場、街道、排水溝或雨水渠。
- 冷卻水塔化學藥劑不應存放於雨水渠附近。有關化學藥劑存放的資訊，請聯絡當地消防處，或致電 **(408) 918-3400** 聯絡聖塔克拉拉縣環境衛生局危險物料合規部門。



暖通空調、製冷機、鍋爐和冷藏設備

- 裝有空調的現有建築物應將冷凝水排放至景觀區，但未受污染的冷凝水（不含除垢劑、除藻劑或銅）可排入雨水渠。
- 指示暖通空調承包商將沖洗劑殘留物（除垢劑或除藻劑）排入排污下水道。禁止使用含銅和三丁基錫的化學藥劑。



- 冷藏設備、低溫儲槽除冰時的融化水，若不含任何類型的污染物或未接觸過污染物（例如附近的桶裝容器和設備存放區），則可排入雨水渠。
- 所有經處理的鍋爐排放物和排污水（包括冷凝水）必須排入排污下水道，或在核准機構允許的閉環系統中重複使用或回收。
- 新建築物應經過專門設計，讓空調冷凝水管排出的所有污水流入排污下水道。如需更多資訊，請諮詢當地的規劃或建築部門。

空氣壓縮機

- 定期檢查與保養空氣壓縮機。空氣壓縮機會產生少量的自動系統排污水，這些污水通常含有潤滑油或其他潛在污染物，因而不得排入雨水渠。請聯絡當地廢水處理廠，以獲取將所有排污水排入排污下水道的指引。
- 壓縮機如經常有少量漏水，應使用接水盤收集滲漏的水。收集到的水應倒入排污下水道。
- 即時修理所有燃料和油類洩漏位置。完成修理前，請使用滴油盤。使用溢漏物吸附物料或其他乾式清潔方法，清理所有溢漏的燃料或油類。吸附溢漏物後，清理飽和的吸附物並作為危險廢物處置。小型企業應致電 **(800) 207-8222** 或前往 www.hhw.org，聯絡**有條件豁免小量廢棄物產生者 (CESQG) 計畫**。有關較大規模設施如何妥善處置廢物的資訊，請致電 **(408) 918-3400** 聯絡聖塔克拉拉縣環境衛生局危險物料合規部門。

資訊分享

確保員工和承包商清楚設備清洗區域及沖洗用水的排放位置。

員工教育及培訓

- 預防雨水排放污染的首要事項是有效地培訓員工。
- 培訓新員工熟習本指引手冊中的程序。
- 定期與全體員工複習本指引手冊中的規定。

監督承包商

- 您需要為承包商的行為負責。
- 開始工作前，向承包商展示設備清洗區域及沖洗用水或過程用水的排放位置。
- 確保承包商知道緊急溢漏設備的存放位置和使用方法。
- 將預防污染的做法納入合約條款。

您是一家乾淨的企業，請將這個身分告訴您的客戶！

- 告知客戶您採取哪些水污染預防措施，鼓勵他們共同實踐清潔用水做法。
- 在適當情況下，逐項列明危險廢物的處理和棄置費用。

如需更多資訊，請致電 **(408) 282-3180** 聯絡聖塔克拉拉縣綠色企業計畫。

如需更多資訊

分水嶺觀察行動是由聖塔克拉拉谷城市徑流污染防治計畫 (SCVURPPP) 發起的公眾教育倡議，該計畫是由當地政府機構組成的聯盟。如有疑問，請前往 www.myWatershedWatch.org 或致電 **(866) WATERSHED**。

企業與工業的雨水污染控制要求

BayWise

888-BAYWISE (229-9473)

聖塔克拉拉谷城市徑流污染防治計畫 (800) 794-2482

廢水許可與可排入排污下水道的物質

聖荷西/聖塔克拉拉區域廢水處理廠 (408) 945-3000

桑尼維爾市水污染控制廠 (408) 730-7260

區域水質控制廠 (RWQCP) (650) 329-2598

綠色企業

聖塔克拉拉縣綠色企業計畫 (408) 282-3180

雨水渠內或附近非法傾倒廢物舉報熱線

坎貝爾、洛斯加托斯、蒙堤聖利 帕羅奧圖 (24 小時支援服務)
諾、薩拉托加 (650) 329-2413
(408) 354-5385

庫比蒂諾 (408) 777-3354 聖荷西 (24 小時支援服務)
(408)-945-3000

洛沙托斯 (650) 947-2770 聖塔克拉拉 (24 小時支援服務)
(408)-615-3080

洛沙托斯希爾斯 (650) 941-7222 桑尼維爾 (408)-730-7260

米爾皮塔斯 911 聖塔克拉拉縣非建制地區
山景城 (650) 903-6378 (408)-918-3400

如遇緊急情況或非工作時段，請撥打 **911** 通報問題或事故。